

Studieplan for Tysk, påbyggingsstudium (2023–2024)

Fakta om programmet

Studiepoeng:
30

Undervisningsspråk:
Tysk

Studiets varighet:
1 år

Stuedsted:
**Nettbasert med mulighet for
samlinger ved studiested Halden**

Innholdsfortegnelse

- [Hva lærer du?](#)
- [Opptak](#)
- [Oppbygging og gjennomføring](#)
- [Jobb og videre studier](#)
- [Studieplanen er godkjent og revidert](#)
- [Studiemodell](#)

Hva lærer du?

Studiets læringsutbytte

Kunnskap
Kandidaten

- har økte kunnskaper om språk, litteratur og kultur i de tysktalende land og innsikt i hvordan han/hun kan formidle disse kunnskapene.

Ferdigheter

Kandidaten

- har økte ferdigheter i å bruke tysk både skriftlig og muntlig og uttrykker seg flytende og funksjonelt overfor ulike målgrupper.
- er i stand til å formidle tysk språk, litteratur og kultur til ulike målgrupper bl. a. ved hjelp av digitale verktøy.
- har ferdigheter som gjør han/henne bedre kvalifisert, oppdatert og motivert til å undervise i tysk på ulike nivå, til å bruke språket og kulturkompetansen i ulike yrkessammenhenger og til selv å utvikle seg videre faglig.

Generell kompetanse

Kandidaten

- har øving i å tenke selvstendig omkring faglige spørsmål, i problematisering og i å uttrykke egne refleksjoner. Kandidaten er dermed bedre i stand til å møte samfunnets krav om økt kjennskap til fremmedspråk og om å delta i internasjonalisering.

Opptak

Bestått årsstudium i tysk,

eller tilsvarende utdanning på minimum 60 studiepoeng.

Oppbygging og gjennomføring

Studiets oppbygging og innhold

Innenfor Tysk påbyggingsstudium tar studentene tre emner på 10 studiepoeng hver. Alle emnene går på høsten.

Følgende emner tilbys studieåret 2023-2024:

- SFT22018 Tysk i kontrast
- TYS22123 Berlin etter 1900: byhistorie, litteratur og film
- SFT22218 Tysk: Semesteroppgave

Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer

Undervisnings- og læringsformer

All undervisning foregår på tysk. Påbygging tysk er et nettbasert studium.

Undervisninga er organisert dels som online-seminar, dels som individuelle eller kollektive øvinger på nett. Det legges opp til studentaktiv læring.

Verken samlinger eller online-seminarer er obligatorisk, men det er en stor fordel å følge undervisninga regelmessig og delta aktivt.

Arbeids- og undervisningsformer er i tråd med Kvalitetsreformen, og studentene vil få individuell oppfølging. Det anbefales at studentene bruker studiets nettsted til å diskutere faglige spørsmål.

Digitale verktøy er integrert i studiet. Det er en forutsetning at studentene setter seg inn i bruken av verktøy som benyttes i de enkelte emnene, se disse.

Arbeidskrav og vurderingsformer

Det er knytta arbeidskrav til studiet. Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Se den enkelte emnebeskrivelse.

Det benyttes varierte vurderingsformer som støtter opp under læringsutbyttet: mappesvurdering, individuell muntlig og skriftlig eksamen, semesteroppgave. Karakterskala A-F.

Vurderingsformer varierer mellom emnene og hvilken vurderingsform som gjelder for de enkelte emnene, finner du under «Eksamen» i emnebeskrivelsene.

Studentene må påregne at enkelte emner har eksamen med tilsyn på campus Halden. Det er mulig å søke om å avlegge eksamen på eksternt studiested eller annet egnet og godkjent eksternt lokale (f.eks. ambassade, bibliotek, videregående skole og lignende). Vær oppmerksom på at det kan påløpe kostnader hvis du tar eksamen desentralisert.

Plagiatkontroll/fusk

Arbeidskrav og eksamensbesvarelser kan bli gjenstand for plagiatkontroll. Se for øvrig forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold.

Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knytta til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, de skal få kildekompetanse, og bli øvd i kritisk tenkning.

Internasjonalisering

Pensumlitteratur er på tysk. Faglærerne har delvis norsk og delvis tysk bakgrunn.

Det benyttes utenlandske gjesteforelesere i flere emner. I samarbeid med Goethe Institut inviteres det til workshop med en tyskspråklig forfatter årlig.

Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengige av studentenes tilbakemeldinger og at hver enkelt student deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- Høgskolen gjennomfører periodisk programevaluering.
- Det blir gjennomført evalueringer av de enkelte emnene etter rutinene for kvalitetsarbeid ved Høgskolen i Østfold.

Litteratur

- Se den enkelte emnebeskrivelse.

- Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdaterte litteraturlister vil være tilgjengelige i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

Jobb og videre studier

Studiet kan kombineres med andre fag ved høyskoler og universitet, og kan inngå som del av en bachelorgrad.

Emner i påbyggingsstudiet i tysk kan inngå i f.eks. Bachelorstudium i språk ved Høgskolen i Østfold.

Med bestått bachelorgrad med fordypning i tysk kan man søke seg videre til mastergradsstudium. Studiet kan inngå som del av opptaksgrunnlaget til ulike mastergradsstudier i tysk, f.eks. Masterstudium i fremmedspråk i skolen (HiØ). For krav til opptak til masterstudier i tysk ved andre studiesteder må det enkelte studiested kontaktes.

Den styrka kompetansen som et påbyggingsstudium gir, er en solid bakgrunn i yrker hvor gode språk- og kulturkunnskaper er en forutsetning. Tar en sikte på en lærerstilling i skolen, er det en stor fordel å ha påbyggingsstudiet.

En mastergrad i skoler relevante fag (for eksempel tysk) og praktisk-pedagogisk utdanning kvalifiserer for lektorkompetanse i skoleverket.

Studieplanen er godkjent og revidert

Studieplanen er godkjent

Dekan Irina Engeness, 31. mars 2022

Studieplanen er revidert

Instituttleder Martin Hollmann, 27.01.2023

Studieplanen gjelder for

Studieplanen gjelder for perioden 2023-2024.

Studieprogramansvarlig

Fakultet for lærerutdanninger og språk.
Undervisningsleder Ola Goverud Andersson

Studiemodell

Høst 2023

Obligatoriske emner

SFT22018 Tysk i kontrast	10 stp
TYS22123 Tysk: Berlin etter 1900: byhistorie, litteratur og film	10 stp
SFT22218 Tysk: Semesteroppgave	10 stp

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 17. juli 2024 00:22:49

SFT22018 Tysk i kontrast (Høst 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng:
10

Ansvarlig avdeling:
Fakultet for lærerutdanninger og språk

Stuedsted:
Nettbasert med mulighet for samlinger ved studiested Halden

Emneansvarlig:
Frode Lundemo

Undervisningsspråk:
Tysk

Varighet:
½ år

Innholdsfortegnelse

- [Emnet er tilknyttet følgende studieprogram](#)
- [Absolutte forkunnskaper](#)
- [Undervisningssemester](#)
- [Studentens læringsutbytte etter bestått emne](#)
- [Innhold](#)
- [Undervisnings- og læringsformer](#)
- [Arbeidsomfang](#)
- [Eksamen](#)
- [Sensorordning](#)
- [Vilkår for ny/utsatt eksamen](#)
- [Evaluering av emnet](#)
- [Litteratur](#)

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk, påbyggingsstudium.

Ett av to obligatoriske emner, språkvalg Tysk fordypning i Bachelorstudium i språk (gjelder f.o.m. kull 2021).

Absolutte forkunnskaper

Bestått eksamen i emnene *Tysk språk I* og *Tysk språk II* i Tysk årsstudium, eller tilsvarende.

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudium i språk, språkvalg Tysk fordypning: 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har innsikt i utvalgte deler av det grammatiske regelverket, slik som leddstilling, setnings- og setningsleddstrukturer
- har større innsikt i moderne tysk språkbruk og i struktur- og språkbrukskontraster mellom moderne tysk og norsk
- kjenner til viktige sider av tysk språkhistorie

Ferdigheter

Studenten

- kan bruke grammatisk faglitteratur for å finne informasjon om bestemte temaer i tysk grammatikk
- er gjennom innsikt i det grammatiske regelverket og diakrone aspekter ved det i stand til å bruke språket mer funksjonelt og kan dermed produsere tekster av høy kvalitet
- har økte ferdigheter i å forstå autentiske tyske tekster og også øvelse i oversettelsesstrategier

Generell kompetanse

Studenten

- har økt sin forståelse for språkstrukturer og språkfunksjoner og har dermed større kompetanse i bruk av tekster til ulike formål og i oversettelsesstrategier
- har forståelse for at språk er underlagt kontinuerlig forandring

Innhold

Utvalgte grammatiske emner bearbeides gjennom oppgaveskriving under veiledning. Det gis ei innføring i grunntrekk ved tysk språkhistorie.

I skriftlig språkferdighet gis det hovedsakelig øvelser i å oversette funksjonelt fra norsk til tysk og fra tysk til norsk.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis via høgskolens læringsplattform. Her presenteres fagstoffet, og vi forutsetter at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige temaene. I grammatikk står det å bruke grammatisk faglitteratur i arbeidet med oppgaveløsning basert på konkret språklig materiale sentralt. Undervisninga er delvis organisert som seminar med stor grad av praktisk arbeid med språk og tekster samt øvinger i tilknytning til aktuell faglitteratur. Det kreves påslått webkamera og mikrofon for deltakelse i nettundervisning.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Eksamen

Mappevurdering og skriftlig eksamen

Deleksamen 1: Mappevurdering (50 %)

Det leveres tre individuelle oppgaver i grammatikk til nærmere bestemte frister.

Deleksamen 2: Skriftlig eksamen, 5 timer (50 %)

Studentene prøves i skriftlig språkferdighet og språkhistorie. Det gis ei oppgave i oversettelse fra norsk til tysk og ei oppgave i oversettelse fra tysk til norsk. I språkhistorie gis 2-4 oppgaver. Ingen hjelpemidler er tillatt.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Studenter som ønsker å avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, må søke om dette på særskilt skjema.

Begge deksamener må være bestått. Det settes en samla karakter. Karakterskala er A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom kandidaten ikke har bestått en av deksamenerne, kan kun den som ikke er bestått tas på nytt. Ved klage på sensur kan hver deleksamen påklages hver for seg. Ved nytt resultat slås deksamenerne sammen på nytt.

Evaluerings av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av

- lærergruppe
- undervisningsleder
- programutvalg

Litteratur

Gjeldende [litteraturliste for 2023 Høst](#) finner du i Leganto

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 17. juli 2024 00:20:40

TYS22123 Tysk: Berlin etter 1900: byhistorie, litteratur og film (Høst 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng:
10

Ansvarlig avdeling:
**Fakultet for lærerutdanninger og
språk**

Stuedsted:
**Nettbasert med mulighet for
samlinger ved studiested Halden**

Emneansvarlig:
Elin Nesje Vestli

Undervisningsspråk:
Tysk

Varighet:
½ år

Innholdsfortegnelse

- [Emnet er tilknyttet følgende studieprogram](#)
- [Undervisningssemester](#)
- [Studentens læringsutbytte etter bestått emne](#)
- [Innhold](#)
- [Undervisnings- og læringsformer](#)
- [Arbeidsomfang](#)
- [Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen](#)
- [Eksamen](#)
- [Sensorordning](#)
- [Vilkår for ny/utsatt eksamen](#)
- [Evaluering av emnet](#)
- [Litteratur](#)

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk påbyggingsstudium.

Ett av to obligatoriske emner, språkvalg Tysk fordypning i Bachelorstudium i språk (gjelder f.o.m. kull 2021).

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudium i språk, språkvalg Tysk fordypning: 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har kunnskap om hovedtrekk i Berlins historie fra 1900 og til i dag
- kjenner til litterære tekster og filmer som tematiserer ulike sider ved byen, dens utvikling samt historiske og kulturelle betydning
- har innsikt i hvordan storbyen framstår i litteratur og film

Ferdigheter

Studenten

- har gode ferdigheter i å anvende litteraturvitenskapelig fagterminologi og litteraturvitenskapelige metoder
- har god evne til å forstå både litterære og akademiske tekster på tysk
- kan levere muntlige og skriftlige presentasjoner på et forholdsvis høyt nivå

Generell kompetanse

Studenten

- har styrket sine evner til å se og forklare sammenhenger mellom kunstneriske uttrykk (særlig litteratur og film) og samfunnsmessige kontekster
- er dyktig til å innhente faglig informasjon fra ulike kanaler og til å vurdere kildene på en selvstendig og reflektert måte
- er faglig trygg når vedkommende skal formidle kunnskap på tysk

Innhold

Emnet omfatter både litteratur og kulturkunnskap. Det tar for seg tyskspråklig litteratur og samfunnsutvikling i Berlin fra 1900 og til i dag. Vekselvirkninger mellom litteratur og den samfunnsmessige og kulturelle konteksten spiller en sentral rolle. Problematisering og refleksjon omkring både det enkelte verkets egenart og sammenliknende aspekter står sentralt. I tillegg til bakgrunnsstoff og litterære tekster tar emnet også opp andre kunstneriske uttrykk, særlig film.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisningen gis på høgskolens læringsplattform Canvas og som nettundervisning på Zoom. Her presenteres fagstoffet, og det forutsettes at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige emnene. De må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettundervisningen. Det anbefales sterkt at studentene deltar jevnlig i nettmøtene.

I tillegg brukes også asynkrone arbeidsmåter, særlig i forbindelse med oppgavene som utgjør arbeidskrav.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

I løpet av semester leveres det to korte obligatoriske oppgaver (en skriftlig og en muntlig) til nærmere bestemte frister.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell muntlig eksamen med presentasjon, ca. 30 minutter totalt.

Kandidaten gir først en presentasjon (ca. 10 minutter). Temaet skal være klart avgrenset innenfor emnekretsen, dette velger kandidaten selv etter samråd med faglærer. Gjennom presentasjonen prøves kandidatens evne til å legge fram et tema på en selvstendig og ubunden måte.

Spørsmål ved muntlig eksaminasjon hentes fra pensum (ca. 20 minutter).

I vurderingen legges det vekt på innhold, evne til refleksjon og problematisering, formidlingsevne, presentasjonsteknikk og språk.

Muntlig eksamen gjennomføres på nett via høgskolens læringsplattform.

Ingen hjelpemidler tillatt.

Det settes en samlet helhetlig karakter. Karakterskala er A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved ny/utsatt eksamen må presentasjon og muntlig eksamen gjennomføres på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- undervisningsleder
- programutvalg

Litteratur

Gjeldende [litteraturliste for 2023 Høst](#) finner du i Leganto

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 17. juli 2024 00:20:43

SFT22218 Tysk: Semesteroppgave (Høst 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng:
10

Ansvarlig avdeling:
Fakultet for lærerutdanninger og språk

Stuedsted:
Nettbasert med mulighet for samlinger ved studiested Halden

Emneansvarlig:
Franziska Christine Jensen

Undervisningsspråk:
Tysk

Varighet:
½ år

Innholdsfortegnelse

- [Emnet er tilknyttet følgende studieprogram](#)
- [Undervisningssemester](#)
- [Studentens læringsutbytte etter bestått emne](#)
- [Innhold](#)
- [Undervisnings- og læringsformer](#)
- [Arbeidsomfang](#)
- [Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen](#)
- [Eksamen](#)
- [Sensorordning](#)
- [Vilkår for ny/utsatt eksamen](#)
- [Evaluering av emnet](#)
- [Litteratur](#)

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Tysk, påbyggingsstudium.

Ett av to obligatoriske emner, språkvalg Tysk fordypning i Bachelorstudium i språk.

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudium i språk, språkvalg Tysk fordypning: 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- solid faglig innsikt i enten språklige eller litterære/kulturelle emner som gjør han/henne i stand til å velge og begrunne relevant tema for en fordypningsoppgave
- kunnskap om hvordan en finner, vurderer, bearbeider og anvender relevant fag- og skjønnlitteratur og om korrekt bruk av kildehenvisninger og noteapparat

Ferdigheter

Studenten

- er i stand til å skrive omfattende framstillinger på tysk på mest mulig korrekt språk, med ei klar og hensiktsmessig oppbygging sett i forhold til temaet som er valgt
- kan gi respons på andres arbeid på tysk
- har styrket sine skriftlige og muntlige språkferdigheter

Generell kompetanse

Studenten

- har oppnådd god kompetanse når det gjelder informasjonsinnhenting, til vurdering og strukturering av materiale
- er i stand til å formulere et tema og ei problemstilling og til å bruke kilder kritisk
- har gjennom emnet oppøvd kritisk sans og sjølstendighet
- er kjent med akademisk skriving

Innhold

Studentene kan velge tema for sin semesteroppgave enten i tilknytning til SFT22018 Tysk i kontrast eller TYS22123 Berlin etter 1900: byhistorie, litteratur og film. De skal jobbe med ei oppgave under veiledning av en faglærer. Tema for oppgava fastsettes etter nærmere avtale mellom student og faglærer. Temaet skal presenteres og arbeidet sammenfattes for medstudenter og faglærer underveis, se nærmere under pkt. Arbeidskrav.

Studentene som ønsker å fordype seg på bakgrunn av *Tysk i kontrast* velger tema for oppgaven med utgangspunkt i tysk språkbruk eller tyske språkstrukturer, gjerne med kontrastivt perspektiv tysk-norsk eller oversettelsesperspektiv. Studentene som ønsker å fordype seg på bakgrunn av *Berlin etter 1900: byhistorie, litteratur og film* velger et tema med utgangspunkt i historiske, kulturelle og litterære perspektiv på Berlin. Studenter som ønsker å fordype seg i et tverrfaglig emne som omfatter en språklig og litterær tilnærming, gis anledning til dette etter nærmere avtale med faglærer.

Undervisnings- og læringsformer

Selvstendig arbeid under veiledning, presentasjon og diskusjon underveis. Biblioteksressurser og andre ressurser skal brukes aktivt. Studentene skal være respondenter for hverandre

underveis i arbeidet, se nærmere under pkt. Arbeidskrav. Studentene må derfor være forberedt på at det er nødvendig å bruke både mikrofon og kamera i nettmøtene.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

I løpet av emnet skal studentene presentere temaet de har valgt for sine medstudenter. Hver student skal også respondere på arbeidet til én av de andre studentene. Presentasjonen og responsen kan foregå både muntlig og skriftlig, dette avtales nærmere mellom studenter og faglærer.

Arbeidskrav må være godkjent før semesteroppgava vurderes.

Eksamen

Individuell semesteroppgave

Vurdering skjer på grunnlag av ei individuell semesteroppgave. Oppgava er ei skriftlig framstilling. Oppgava skal omfatte 3500-4000 ord. Forside, innholdsfortegnelse, fotnoter, litteraturliste og eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg.

Ved bedømmelsen blir det tatt hensyn til kunnskapsnivå, formuleringsevne, informasjonsinnhenting og sjølstendighet. Oppgava skal leveres til fastsatt tidspunkt. Det gis individuell underveisveiledning.

Karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor eller to interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ved ikke bestått karakter på semesteroppgaven, kan denne bearbeides én gang.

Ved ønske om å forbedre bestått karakter, må studenten levere ny oppgave med ny problemstilling.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- undervisningsleder
- programutvalg

Litteratur

Gjeldende [litteraturliste for HØST 2022](#) finner du i Leganto.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 17. juli 2024 00:20:40